

MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Béni utca 6 - 7. Telefon: 109 400, 369 400

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel



mti b e l f ö l d i h i r e k

1964. augusztus 25.

bb. 1. jelzett pontyok a dunában

vid/kz/sk/a/-cz

1964. augusztus 25.

a budapesti dunakutató állomás szakemberei évenként több-ezer fémtáblával megjelölt márnát, kecsegét, dunai és halgazda-sági pontyot engednek szét a duna különböző szakaszain. a kifogott kísérleti halak fémtábláit - amelyeken feltüntetik az indítás idejét és helyét - a halászok visszajuttatják a kutató-állomásra. az így nyert adatokból a nemes pontyok fejlődésével, alkalmazkodóképességével, s a telepítés szempontjából első-rendűen fontos vándorlási körzet megállapításával kapcsolat-ban vannak le következtetéseket. az 1960-ban kezdődött kísérle-tek eddigi eredményei szerint a dunába telepített nemes pontyok vándorlási körzete általában 5-25 kilométerig terjed. a dunai pontyok viszont 200-300 kilométeres szakaszon portyáznak. az egyik megjelölt példány öt hónap alatt 400 kilométer utat tett meg. hasonló vándortermezsétről tett bizonyosságot a kecsege is./mti/

-.-

bb. 2. újabb híd kell budapesten 1975-re - mindenekelőtt a keresz-teződések problémáit kell megoldani - tudományos vizsgálat a budapesti úthálózat fejlesztésének megalapozására

i/tz/sk/a/vg

1964. augusztus 25.

számítások szerint 1980-ban budapesten legalább hatszor annyi személygépkocsi, két-és félszer annyi teherautó és körül-belül kétszer annyi autóbusz közlekedik majd, mint az elmúlt esz-tendőben. ez indokolja azt a vizsgálatot, amit a fővárosi tanács megbízása alapján az építőipari és közlekedési műszaki egyetem utépitési tanszéke végez a budapesti úthálózatfejlesztés távlati tervének megalapozására.

/ folyt.köv./

-1-



bb. 2./ újabb híd kell.....1. folyt./a

az elmúlt két esztendőben a pesti oldalon körülbelül 120 legforgalmasabb utvonalat, kereszteződést, stb. vizsgáltak meg és megállapításukból számos érdekes következtetést vontak le. ezek szerint minél előbb át kell térni a párhuzamos, kétsoros közlekedésre, még a parkolási lehetőségek további korlátozása árán is. a legnagyobb nehézségek azonban a keresztezéseknél mutatkoznak. jellemző példa erre, hogy a váci út és a dózsa györgy út kijelön-külön - személygépkocsira átszámítva - 5 000 együtvéve tehát 10 000 gépkocsit tud óránként átböcsátani, de ahol keresztezik egymást, ott 3000-nél több egy óra alatt nem jut keresztül. a nagykorut például - keresztezések nélkül - a jelenleginél 4-5-6-szor nagyobb forgalmat is elbírna, viszont a rákóczi uti kereszteződésnél már a mostani forgalom másfélszeres növekedése is teljes csődöt eredményezne. aig halasztható feladat ezen az utvonalon a marx-tér, a november 7-e tér, valamint a wesselényi és a donány utcai keresztezések problémáinak megoldása is.

érdekes az a megállapítás, hogy rövidesen újra híd-gondjai lesznek a fővárosnak. bár a petőfi-híd négyszer akkora forgalmat is elbírna, mint a jelenlegi, és az árpád-híd 1978-ban, a margit-híd pedig 1977-ben érkezik csak el a „telítettséghez”, a lánchidra és a szabadság-hidra azonban már most ki lehetne tenni a „megtelt”, táblát, sőt 1980-ban már az új erzsébet-hidnál is ugyanez lesz a helyzet. számításuk szerint tehát 1975-ben már további új hídra lesz szüksége a fővárosnak, mégpedig valahol a batsó területeken.
/mti/

-. -

bb. 3. lakásonként öt nappal csökkentik a fűdémcsereit - szocialista szerződést kötött a tatarozókkal a 6. kerületi házkezelési igazgatóság

1/sb/gk/a/vg

1964. augusztus 25.

a fővárosi 2. számú építőipari vállalat és a 6. kerületi házkezelési igazgatóság dolgozói szocialista szerződést kötöttek, hogy meggyorsítsák a régi lakások elavult fűdémcsereinek ki-cserélését. megállapították, hogy eddig általában 120 napig tartott a fűdémcsere egy-egy lakásban. a szerződésben azonban most már arra kötelezték magukat a tatarozók, hogy átlagosan öt nappal hamarabb rendbehozzák a fűdémcsere lakásokat. a házkezelési igazgatóság dolgozói a tatarozási előkészületek meggyorsítását segítik. többek között vállalták, hogy legalább két héttel a javításra váró lakások kiürítése előtt értesítik az építőket a munkaterület átadásának időpontjáról. régebben nagy gondot okozott a kibontott anyagok tárolása, mert a sok törmelék miatt nem tudtak tárolóhelyet biztosítani az új építőanyagoknak. most a hki gondoskodik arról, hogy öt napon belül elszállítsák a bontott törmeléket. a tatarozók tárgyalásokat kezdtek a 13. kerületi házkezelési igazgatósággal és néhány nap múlva velük is szocialista szerződést kötnek. így a két városrészben, a 6. és a 13. kerületben az év végéig több mint 100 fűdémcsere lakás tatarozási munkáit végzik el a szokottnál korábban./mti/

-. -
-2-

bb 4. megkezdtek a lágymányosi sportszálló építését - 182 szoba a hétemeletes, modern épületben

i sb/gk szb vg

1964. augusztus 25.

a 41-es építőipari vállalat dolgozói új épülettel szepítik a bartók béla-park és a feneketlen-tó környékét. a tas vezér utca és a diószegi út sarkán megkezdtek a lágymányosi sportszálló építését. brjeska istván építésznek, a középülettervező vállalat mérnökének és munkatársainak tervel alapján hétemeletes, 182 szobás szállodát építenek. a vendégszobák egyformák. az előszobából nyílik a mosdóval és tusolóval ellátott zuhanyzófülke, továbbá a kétágyas, erkélyes szoba. így tehát kerekén 360 sportolót lát majd vendégül a szálloda. a földszintre 400 személyes éttermet, eszpresszót, klubszobát, továbbá társalgókat terveztek.

korábban az volt az elképzelés, hogy az építési költség csökkentése érdekében csak nyári idényszállót építenek. a tervezők javaslatára azonban gazdaságos központi fűtésről, helyesebben távfűtésről is gondoskodtak, s így télen sem kell bezárni a szállodát. a 41-es vállalat szakembereinek kérésére az építési terveket is módosították. a szálló pilléreinek kivételével most már az összes épületszerkezetet előregyártott elemből készítik el. ezzel meggyorsul a munka, mert a télen is dolgozhatnak, hiszen az előre elkészített faelemek beemelését és összeszerelését nem akadályozza a hideg. ezért csaknem három hónappal csökkentik az építkezés határidejét. a vállalat dolgozói már megkezdtek az épületalap betonozását, s előreláthatólag 1966 tavaszán adják át az új szállodát.
/mti/

-. -

bb 5. gyermekmegőrző a mezőgazdasági kiállításon

i ie szb -cz

1964. augusztus 25.

a budapesti nőtanács az idén is megszervezi az országos mezőgazdasági kiállításon a gyermekmegőrzőt. hétköznaponként 6, szombaton 8, vasárnap 12 szakképzett óvónő gondoskodik majd arról, hogy amíg a szülők a kiállítás gazdag anyagát tanulmányozzák, gyermekek biztonságban legyenek és jól szórakozzanak. ez utóbbit elősegíti majd az elkülönített kert, a homokozó, a sok hinta és játék is, míg az egészen kicsinyek részére 30 ágyacská nyújt pihenést. a gyermekmegőrzőbe „elhelyezett”, apróságokat a kiállítási iroda friss tejjel, üdítő itallal, tápszerűs édes teával is megvendégeli. /mti/

-. -
- 3 -

bb 6. a balatonnál „megbotlik”, az elektronikus tolmács
nyelve - hol tartanak a gépi fordítással folytatott kísérle-
tek - Kalmár László akadémikus nyilatkozata

i ms/sk/m/zs

1964. augusztus 25.

a tudományos körökben hosszú évek óta foglalkoztatja a gépi
fordítás problematikája, bár az „elektronikus tolmácsok”, kö-
tetekre rugó szöveget ültettek át a kísérletek alatt más nyelv-
re, a viták máig sem üttek el: vajon megvalósítható-e egyálta-
lán a nyelvi sajátosságokhoz idomuló, stílusosan és értelemsze-
rűen kifogástalan, pontos gépi fordítás?

ennek egyik fő feltétele - mondta Kalmár László akadémikus
Májericsik Sándornak az MTI munkatársának adott nyilatkozatában
- olyan alapos matematikai nyelvészeti és fordításelméleti tu-
dományos munkálkodás, amely tisztázza, hogy az elektronikus gép-
be milyen utasításokat kell bevinni a lehetőleg tökéletes for-
dítás megvalósításához. ez a feladat a nyelv szerkezetének olyan
mélységű feltárását igényli, amelyre korábban nem is gondolhat-
tunk. a gép a szöveget a megadott utasítások szerint elemzi, meg-
állapítja az egyes szavak megfeleltetését a másik nyelvben, elemzi a
szavak mondatbeli funkcióját, egymáshoz való viszonyát, majd a
másik nyelven, az ugynevezett célnyelven újra felépíti az egyes
mondatokat, a gépnek azonban az emberi fordítóval szemben nagy
hátránya, hogy nincs intelligenciája, nyelvérzéke és nem is
érti a fordításra átadott szöveget, csak mechanikus műveletek-
re képes, ezért úgy kell feladatát megszabni, hogy tévedéstől
mentesen adja vissza a másik nyelven a szöveget. más utasítás-
rendszer - algoritmust - kell kidolgozni például az oroszról
magyarra és mást a magyarról oroszra, ismét mást a magyarról
franciára, a franciáról magyarra, stb., stb., történő fordításhoz.

- ugynevezett tökéletes, nyomdakész fordításhoz alkalmas al-
goritmust eddig még a világon sehol sem sikerült kidolgozni. a
legtöbb nehézséget a bonyolult nyelvi szerkezetek és a több je-
lentésű szavak okozzák, amelyek közt a gép nem tud válogatni,
különbséget tenni, ezért sokan, köztük a világ legtekintélyesebb
szakemberei elvileg megoldhatatlannak tekintik a teljesen auto-
matizált, tökéletes gépi fordítást, sokan viszont azzal érvel-
nek, hogy a fejlődés ezt is magával hozza majd, abban mindenki
megegyezik, hogy a fordítógép elsősorban szakmai célokra való,
mifordítói követelményeket senki sem kíván a géppel szemben tá-
masztani.

/folyt.köv./

8.12/-n.

-4-

836

Leli

bb 6. /a balatonnál ... 1. folyt./ m

- a reális cél és ez egyáltalán nem elérhetetlen, hogy a
gép olyan szöveget produkáljon, amelyet az alapnyelvet nem is-
merő szakember lektorálása tökéletessé tehet. ebből a szem-
pontból a gépi fordítás bizonyos előnyben van az emberi fordí-
tással szemben, mert a gép a számára megoldhatatlan problémát
jelentő szót vagy kifejezést egyszerűen eredeti formájában ad-
ja vissza, míg a fordító többnyire áthidaló megoldást keres,
ami nem annyira szembetűnő és ezért gyakran félrevezeti a lek-
torot.

- hazánkban a gépi fordítást célzó kutatásokban jelentős
temaradást kell behoznia, nemcsak az élenjáró szovjetunióval
és az egyesült államokkal, hanem a népi demokratikus országok-
kal szemben is, mert kutatóink csak évekkel később fogtak hoz-
zá a kísérletekhez. a budapesti műszaki egyetem idegennyelvű
lektorátusán két fiatal szlavista nyelvész, Hell György és
Sipőczy Győző 1961 őszén egy nem is elektronikus, hanem okta-
tási célokra szolgáló jelzőszámológépen oroszról magyar-
ra elsőként a következő mondatot fordította: „megoldja- e
a gép a feladatot? „. a kísérletek később a magyar tudományos
akadémia számítástechnikai központjának m-3 típusú szovjet rend-
szerű, de hazai felépítésű elektronikus gépén folytatódtak.

- kutatóink rövid néhány év alatt több problémát sikerrel
oldottak meg. így például az említett Hell György és Sipőczy
Győző az oroszról magyarra fordításnál az összetartozó szavak,
kifejezések felderítésére kidolgozták a záró és nyitó szavak
módszerét. ennek lényege, hogy a gép memóriájába beadagolják
azokat a szavakat, amelyekkel kifejezések kezdődhetnek vagy vég-
ződhetnek. Kónyi Sándor szentesi gimnáziumi tanárnak sikerült
a kiváló szovjet tudós, i. a. melcsuk magyarról oroszra fordí-
táshoz készített algoritmusát tökéletesíteni. érdekes, hogy a
gép is zavarba jöhet éppen ezért, mivel csak a kapott utasításo-
kat hajtja végre, gondolkodni nem képes. például a „balaton,,
szóval azt hiszi, hogy ragozott „balat,, szó, vagy az „oson,,
szó esetében „os,, szótövet „tétélez fel,,. ilyenkor memóriá-
jában hiába keresi ezeket a szavakat, ezért, mint megoldhatat-
lanokat, eredeti formájukban adja a fordításban. egyik kiváló
fiatal kutatónk, Varga Dénes szellemes módszerrel zárja ki en-
nek lehetőségét: a gép memóriájával „megjegyezteti,, az ilyen
nem létező szótöveket, s ezzel figyelmezteti a gépet a tévedési
lehetőségre.

- elméletileg tehát meglehetősen fel vagyunk készülve a gépi
fordításra - folytatta a professzor. - az említett pár példa is
mutatja azonban, hogy az eredményes gépi fordítás másik fő
feltétele olyan nagy memóriakapacitású, nagyteljesítményű gép,
amely igen rövid idő alatt a fordításhoz szükséges műveletek
tömegét tudja elvégezni.

/folyt.köv./

838
Leli

-5-

bb 6. /a balatonnál ... 2. folyt./ m

ilyen gépünk sajnos még nincs, a matematikai nyelvészek és a gépi fordítással foglalkozó szakemberek azonban bizakodnak, hogy belátható időn belül hozzájutnak ilyen nagyteljesítményű számológéphez, már csak azért is, mert a gépi fordítás helyet kapott az országos távlati tudományos kutatási terv feladatai között is - fejezte be nyilatkozatát kalmár akadémikus.
/mti/

bb 7. a fővárosi tanács oktatási osztályának felhívása

i hi/hi/m/zs

1964. augusztus 25.

a fővárosi tanács oktatási osztályának adatai szerint körülbelül 2500 budapesti első osztályos gyermek beiratását júniusban a szülők elmulasztották, feltehető, hogy az elsősök korábbi összeírása helyett újabban bevezetett gyakorlatot - a gyermekek márciusi előzetes jelentkezését - a szülők egyrésze végleges beiratásnak tekintette, holott az előzetes összeírás csak az iskolák tájékoztatására, a várható tanulólétszám felmérésére szolgál. a fővárosi tanács oktatási osztálya ezért nyomatékosan felhívja az érdekelt szülők figyelmét, hogy első osztályos gyermekeiket augusztus 31-én - pótlólag - feltétlenül irassák be. /mti/

bb 9. tizenöt millió forint egészségvédelemre a 6. kerületben

i hi/tné/m/zs

1964. augusztus 25.

a 6. kerületi tanács az idén mintegy 15 millió forintot költ egészségügyi és szociális célokra, a többi között korszerűsítik az anya- és gyermekvédelmi intézetet, s körülbelül 2.5 millió forint költséggel új bölcsődét létesítenek a dózsa györgy uton. /mti/

8.25/-n

-6-

8.25. 2. rész

bb 8 terv a csajkovszkij-park rendezésére - javaslat újabb játszóterek, alkalmi sportpályák kialakítására - kerületi népfront-bizottságok a főváros fejlesztéséért

ö di/nné/m/zs

1964. augusztus 25.

a főváros fejlesztésének ügye az őszi hónapokban is első helyen szerepel a kerületi népfront-bizottságok programjában. kőbányán például a népfront segítőtársai is bekapcsolódnak a maglódi ut és környéke rendezésének előkészítő munkálataiba, részletes intézkedési tervet dolgoznak ki az ugynevezett éles saroktól a kozma utcáig terjedő terület végleges kialakítására, ezen kívül a tanács műszaki osztályával együttműködve kidolgozzák a csajkovszkij-park rendezési tervét is. a népszerű pihenő- és szórakozóhely a következő években előreláthatólag az eddiginél szebb, méltóbb köntösben fogadja majd vendégeit, a harmat utcai lakótelepen megrendezik a beruházók, a tervezők, a kivitelezők és a lakók vitáját.

a 7. kerületi népfront-bizottság aktivistái tervezeteket dolgoznak ki az üzlethálózat fejlesztésére, korszerűsítésére, a szolgáltató ipar bővítésére, összegyűjtik és kivizsgálják a zajos üzemekkel kapcsolatos panaszokat és javaslatokat tesznek a szükséges tanácsi intézkedésekre, az építési - és közlekedési állandó bizottsággal együtt akciót indítanak a levegő szennyezettségének csökkentésére.

az 1. kerületben elsősorban a várnegyed és a szomszédos lakóházak, illetve az egész kerület távfűtési programjának kidolgozása foglalkoztatja az őszi hónapokban a népfront segítőtársait, elkészítik a vár keleti bástyájának megnyitásával kapcsolatos terveket és felméri azokat a helyeket, ahol játszótereket, alkalmi sportpályákat rendezhetnének be a nagyobb gyerekeknek, egy-egy ezzel kapcsolatos feladat megoldására társadalmi munkákat kezdeményeznek, végül javaslatot állítanak össze a közétkeztetési hálózat bővítésére. /mti/

bb 10. feliratozva mutatják be „az ifjuság édes madara,, című társadalmi drámát - több film szinkronizálását fejezték be a pannonia filmstúdióban

i s/gk/m/zs

1964. augusztus 25.

a pannonia filmstúdió műtermében több őszi filmjodonság szinkronizálását fejezték be, csákány mártia rendező vezetésével elkészült a „hol a tábormok?,, című lengyel vígjáték magyar fordítása, az érdekes film egy náci tábormok foglyulejtésének kalandos történetét dolgozza fel.

/folyt.köv./

-7-

10
2. rész

bb 10. /feliratozva ... 1. folyt./ m

a főbb szereplőket váradi nédi, rajz jános és garics jános szó-
laltatja meg.

bemutatásra kész a cannesi fesztiválon nagy sikerrel játszott
„moszkvai séta„ című kedves történet is. a szinkronrendező
szintén csákány mártá volt. magyar szereplők: pap éva, ifj.
latabár kálmán, deák b. ferenc és cs. németh lajos. - magyarul
beszélő változatban mutatják be a „don carlost“ mécs károly,
2. fülöpöt csákányi lászló, a királynét váradi nédi, posa márkit
pedig bitskey tiber szinkronizálja. rendező vas jános.

két filmet feliratozva mutatnak majd be. szőnyi klára szöve-
ge alapján befejezték a „blood kapitány fia„ című kalandtör-
ténet feliratozását. ebben a filmben mutatkozik be a magyar kö-
zönségnek az egykori ismert filmhős, errol flynn fia, sean flynn.
- a tennessee williams forgatókönyvéből készült „az ifjuság
édes madara„ című amerikai társadalmi dráma magyar feliratai-
val is elkészültek. /mti/

...-

bb 12. madách-émlékkiállítás készül a dürer teremben

1 tf/sk/m/zs

1964. augusztus 25.

a madách-centenárium alkalmából októberben országsszerte meg-
emlékeznek az ember tragédiája alkotójának életművéről.

a budapesti rendezvények közül kiemelkedik az az emlékkiál-
lítás, amelyet a képcsarnok vállalat és a magyar képzőművészek
szövetsége rendez az ősszel a bajcsy zsilinszky uti dürer terem-
ben. képzőművészetünk legkiválóbb képviselőit felkérték, hogy
madách imre életével foglalkozó grafikákkal, műveit illusztráló
rajzaikkal, rézkarcaikkal vegyenek részt a kiállításon. a felkért
művészek között szerepel barcsay jenő, bernáth aurél, borsos
miklós, szinte gábor, duray tiber, szilvási nándor, reich károly,
wirtz ádám, simó károly, molnár c. pá, raszler károly, feledy
gyula és vati józsef. a kiállításra szánt alkotásokat semmiféle
tematikai vagy műfaji megkötöttséggel nem korlátozzák.

x x x

a képcsarnok vállalat kéri a művészeket, hogy munkáikat szept-
ember 1-ig küldjék be a képzőművészeti alap 5. kerület,
aulich utca 3. szám alatti zsüri-termébe. /mti/

...-

8. 35/-n

-8-

bb 11. felvételi hirdetés

i s sk vm zs

1964. augusztus 25.

az építők sztanyiszlavszkij művészeti stúdiója felvételt hirdet
tehetséges versmondók és szólóénekesek részére. a stúdióban igen sok-
oldalú az elméleti és gyakorlati képzés. a tantárgyak között sze-
repel az esztétika, a színháztudomány, a versstan, a beszédtechnika, az
ének, a művelődéspolitikai és a mozgásművészet is.

az előadásokat olyan ismert művészek tartják, mint bánki zsu-
za, neményi lili, jancsó adrienne, csernus mariann, ungvári lász-
ló, bitskey tiber és bodor tiber. a stúdió művészeti vezetője szécsi
lajos.

az építők sztanyiszlavszkij művészeti stúdiójába szeptember
8-án, 15-én és 22-én lehet jelentkezni este 7 és 9 óra között a
rózsa ferenc művelődési házban / hatodik kerület, dózsa györgy ut
84./mti/

...-

bb 13. ősszel folytatódnak a szakszervezeti szimfónikus zenekarok
peremkerületi körműsorai

i ée sk vm zs

1964. augusztus 25.

a szakszervezeti szimfónikus zenekarok négy éve rendszeresen
tartanak hangversenyeket a főváros munkáskerületeiben, a munkásszál-
lásokon a „legyen a zene mindenkié„ jelszóval megindult akció vá-
rakozáson felüli sikert aratott. az egressy klub irányításával rende-
zett körműsorok keretében eddig már több mint 600 hangversenyt adtak.
s mintegy 270 ezer főnyi közönség hallgatta meg a produkciókat. a
műsorokban nagymultu, kitűnő muzikusokból álló együttesek, a pe-
dagógus-, vasas-, vasutas-, nyomdász-, postás-, közalkalmazottak
szakszervezete, a pénzügyi központi zenekarai, az édosz, a kö-
zért, a fővárosi tanács együttese is szerepelnek.

az őszi idényben folytatják a gyorsan népszerűvé vált peremkerü-
leti körműsorokat. a zenei repertoár változatos: a zeneművészet
minden irányzatát felöleli, a nagy klasszikusoktól a szimfónikus
könnyűzene, vígoperákig. /mti/

...-

8. 40/-n

-9-

Rózsa

843

Léer

bb 16. szélesebb hatáskört kapnak, hatósági döntésekben is részt vesznek a tanácsi állandó bizottságok

i ni sk vm zs

1964. augusztus 25.

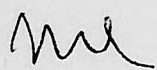
az utóbbi időben megélénkült a mintegy 15.000 társadalmi aktivistával működő budapesti tanácsi állandó bizottságok tevékenysége, a fővárosi tanács végrehajtó bizottságának kezdeményezésére ugyanis az állandó bizottságok hatásköre szélesedett, s újabban különböző hatósági döntéseknél is igénybe veszik segítségüket, meghallgatják véleményüket, felhasználják tapasztalataikat.

a végrehajtó bizottság mintegy 40 olyan hatósági ügyet jelölt meg, amelyekben az állandó bizottságok bevonásával a társadalmi ellenőrzést szélesíteni lehet. ilyen például az adótartozások részbeni, vagy teljes elengedése, illetve az ezzel kapcsolatos részletfizetési kedvezmény elbírálása, az alaposabb helyi ismeretekkel rendelkező állandó bizottsági tagok nagyban elősegíthetik ilyen ügyekben az egyéni körülmények gondos mérlegelését, a méltányos elbírálást, a jogszabályok ismeretén kívül sok gyakorlati tapasztalatot, egyéni kivizsgálást igényel a magánkisipari engedélyek, kereskedelmi jogszabályok kiadása, illetve visszavonása is. ezekben az esetekben és a propán-butángáz használatának engedélyezésénél szintén az állandó bizottságok véleményére támaszkodnak majd a tanácsi szervek.

szerepet kapnak egyes városrendezési feladatok ellátásában is. például az engedély nélkül emelt épületek lebontásának elrendelése előtt a tanácsi szervek előzőleg meghallgatják az illetékes állandó bizottság javaslatát. szociális vonatkozásban a kiskorúak állami gondozásba vételénél kérnek tőlük véleményt. jelentős feladatot kapnak a bizottságok a szociális segély-kérelmek elbírálásában.

a fővárosi tanács illetékesei hangsúlyozzák, hogy az állandó bizottságok fokozott részvétele a hatósági ügyek intézésében nem csökkenti az államigazgatási dolgozók munkáját és felelősségét, s célja elsősorban a tanácsi munka társadalmi ellenőrzésének szélesítése, a lakosság fokozott bevonása az államigazgatási feladatok végzésébe. /mti/

- . -



B. 45/-n

-10-

bb 15. a japán filatelistákat is meghódították a szép magyar bélyegek

i kf kf vm vg

1964. augusztus 25.

nemrégén tért vissza Japánból, többhetes üzleti utjáról szaplontal gyűlta a magyar filatelia vállalat igazgatója, aki tapasztalatairól, utjáról tájékoztatta az mti munkatársát.

a magyar filatelia vállalat a szakmában szerzte a világon igen nagy tekintélynek örvendő s nagy forgalmat bonyolít le, képviselői állandóan járják a nemzetközi bélyegpiacot, s igyekeznek újabb területeket meghódítani a magyar bélyegeknek. a múlt évben például az egyesült államokban jártak, s a jelentős üzletkötések eredményeként a néhány évvel ezelőtti bélyegexportunk kétszeresére növekedett. az idén újabb jelentős piacra találtak a magyar bélyegek Japánban.

a vállalatnak évek óta kapcsolata van a távoli országgal, komolyabb eredményeket azonban csak a múlt évben sikerült elérni, amikor több tízezer dollár értékű bélyeget exportáltunk Japánba. a mostani üzleti körut, amely a japán bélyegkereskedő cégek meghívására jött létre, tartós kapcsolat alapjait teremtette meg. a vállalat sok szép japán bélyeget vásárolt, elsősorban újdonságokat. megvette egyebek között az eddig kiadott 3-4 értékből álló olimpiai propaganda bélyegsorozatokat. a vállalat aránylag gazdag választékát nyújtja a japán bélyegeknek, mennyiségben azonban nem tudja kielégíteni a hazai filatelisták igényeit.

a japán kereskedők elmondották, hogy országukban igen keresettek a magyar bélyegek, amelyek elsősorban szépségükkel hódították meg a japán filatelistákat. a tavalyihoz képest több mint négyszeresére növekedett a vállalat bélyegforgalma Japánban. az üzleti uton szerzett megrendelések teljesítését már megkezdte a vállalat. több mint hetvenezer dollár értékű bélyeget csomagoltak be és indítottak utnak. /mti/

- . -

bb 17. kakukkfiókat gondoz a veréb

vid kz sk vm

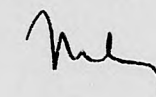
1964. augusztus 25.

darida gyöngy, békéscsabai lakos házában udvarán a napokban szőlőtől elszakadt kakukkfiókat vett pártfogásba egy szürke veréb. a kedves verébbanyó igazi nagymama szeretettel gondoskodik a kis madárról. mint megfigyelték, 6-8 percenkint szállit neki eleséget. a kis kakukk szemmel láthatóan jól érzi magát mostoha anyja mellett, kifünő étvágygal eszi a finom falatokat, szépen gyarapszik. /mti/

- . -

B. 50/m

- 11 -



bb 14. nyolc millió éves maradványok alapján rekonstruálják az alsó-pannon flórát

vid kz vm

1964. augusztus 25.

Elkészült a vas megyei kám község határában fekvő több mint 120 holdas jeli erdészeti botanikus kert 10 éves fejlesztési programja. a terv szerint a megyaszón föltárt 8 millió éves megkövesedett maradványok alapján, itt rekonstruálják az ugynevezett alsó-pannon flórát. e korban hazánk területén olyan növények éltek, amelyek jó része ma már csak észak-amerikában és délkelet-kinában található, a meghonosításuk tehát csak megfelelő akklimatizáció után lehetséges. az ezzel kapcsolatos tudományos munkát külön kutató állomás végzi. az előkészítő munkák során a kertet átszelő koponyás patakon gátakat és kisebb tavakat alakítanak ki. ezzel biztosítják a mocsári és vízenyős növények meghonosításához szükséges párateltséget. /mti/

- . -

bb 18. két új növényvédőszer kísérletei veszprémben

vid tné vm szf

1964. augusztus 25.

Érdekes kísérletsorozathoz kezdtek a mérnökök a veszprémi nehézipari kutató intézetben. két új növényvédőszer gyártástechnológiájának kidolgozását kapták feladatul, s a próbákhoz korszerű, minden tekintetben megfelelő miniatűr üzemeltetést építettek. a csarnokban a nagyobb berendezések pontos, kicsinyített másai működnek. a szakemberek a kisüzemben szerzett tapasztalatok alapján döntenek majd el, melyik a legmegfelelőbb műveletsorozat a fontos kémiai anyagok előállítására. az aldrin és a dieldrin nevű vegyszereket szovjet kutatóintézetekben kísérletezték ki laboratóriumi méretekben, most az üzemi technológiák kidolgozása a veszprémi „miniatűr gyárban”,

a gyümölcsösökben és szőlőkben élősködő rovarokkal gyorsan végző korszerű vegyi anyagokat később modern, automatizált üzemekben gyárthatják. a nyolc „lépcsős”, gyártási műveleteket már a veszprémi kísérleti üzemben is automatizált szerkezetek irányítják. automatikusan működnek a többi között a vegyszereket a reaktorokba továbbító adagoló szivattyúk is.

a veszprémi vegyészek az aldrin után hozzáláttak a dieldrin előállításával kapcsolatos kísérletekhez. egyelőre 100 kilós tételekben készítik a mezőgazdaság fontos anyagát. /mti/

- . -

8,55/m

- 12 -

Mty

bb 19. nyolcvan méter magas téglakémények épülnek az ózdi acél-
mű kemencéihez

vid/lk/. /m/zsf

1964. augusztus 25.

mint ismeretes, az ózdi kohászati üzemekben az acélolvasztó mártó-~~kemencék~~ kemencék hetven méter magas vaslemez-kéményei megrepedeztek. a balesetek elkerülése végett a kéményeket előbb lerövidítették, majd megkezdték lebontásukat. három kéményt már eltávolítottak, az idén még kettőt bontanak le. helyettük nyolcvan méter magas, az alsó részen nyolc méter, felül pedig három és fél méter átmérőjű téglakéményeket építenek. az első két kéményalap már elkészült és hozzáfogtak a kéményoszlop falazási munkáihoz. a két kémény az idén elkészül, további hármat a jövő évben, a másik hármat 1966-ban építik meg a tervek szerint.

az új kémények építése közben a termelés nem szünetel, a kemencéket, bár kedvezőtlenebb feltételek között, mesterséges huzattal, nagyteljesítményű ventilátorokkal folyamatosan működtetik. /mti/

- . -

bb 20. megépül a győri camping

vid/tné/m/szf

1964. augusztus 25.

a győr-sopron megyei beruházási iroda az idegenforgalmi hivatal javaslatára programjába iktatta a győri sáttortábor megépítését. úgy tervezik, hogy a jövő idényre megnyitják a táborot. helyét 25.000 négyzetméter területen, a kiskuti ligetnél jelölték ki. kétmillió forintos beruházással körülkerítik és rendezik a terepet, gondoskodnak mosdó, tusoló, főző, társalgó helyiségekről. a területet úgy alakítják ki, hogy a fákat mind meghagyják. a budapest-bécsi országút mentén, a kis-duna mellett, árnyas fák környezetében ideális helyen fekszik majd a győri camping, ahol mintegy 500 személy és körülbelül 200 kocsi táborozhat. /mti/

- . -

bb 21. a gyulai „székcsaládok”, nagy sikere szovjet, lengyel és holland kiállításokon

vid/tné/m/szf

1964. augusztus 25.

az alföld egyik legnagyobb, exportra termelő kisipari szövetkezetében, a gyulai fa- és fémbutoripari ktsz-ben - ahol évente 100-110.000 különböző típusú szék készül külföldi megrendelésre - valóságos „székcsaládokat”, alakítottak ki.

/folyt.köv./

9,00/m

- 13 -

Mty

bb 21. /a gyulai ,... 1. folyt./ m

a tünde és a fantázia elnevezésű csővázás, miányag bevonatu székek családja hat-hat féle kényelmes, igen tetszetős üldő alkalmatosságból áll. a helyi tervezésű székek a közelmúltban rendezett békés megyei kiállításon első díjat nyertek. most nagy sikerrel mutatják be őket szovjet, lengyel és holland kiállításokon is. a külföldi érdeklődés máris növekedett, s újabb megrendelések érkeznek, főleg nyugatról.

a szövetkezet az elmúlt évben nyolcmillió forint értékű gyártmányt exportált, 1964-ben ez az összeg eléri a 20 milliót./mti/

...-

bb 22. új üdítő ital a parmen

vid/tné/m/szf

1964. augusztus 25.

a vas megyei szikviz és szeszipari vállalat szombathelyen és kőszegen kívül több mint száz vasi községet lát el üdítőitalokkal. az üzemet az elmúlt hónapokban jelentős mértékben korszerűsítették, félautomata és automata gépekkel szerelték fel. ennek eredményeként mintegy 25 százalékkal több üdítőitalt állítanak elő. a népszerű utasüdítőt, a vadkörte, - a som- és a narancsszörpöt, valamint az erdei szederből készült üdítő italt gyártják. most új hűtő itallal, a parmen elnevezésű almával is jelentkezett az üzem. az új almával a gyümölcs rostjaitól mentes üdítő ital. /mti/

...-

bb 24. új víztorony, tisztasági fürdő baján

vid/j/m/zs

1964. augusztus 25.

baján az idén nagyszabású közművesítési munkákat folytatnak illetve fejeznek be. mintegy hárommillió forint költséggel elkészül a város új tisztasági fürdője, amelynek kivitelezéséhez tavaly kezdtek hozzá. több millió forintot fordítanak avízvezeték-hálózat kiépítésére is. az ivóvízellátás javítására egyebek között új víztoronyt építenek. folyamatban van a gázvezeték-hálózat nagyszabású rekonstrukciója s a gázgyár korszerűsítése is. az utak felújítására hatmillió forintot használnak fel az idén, s az összeg nagyobb részéből a város peremrészeinek közutait hozzák rendbe. a bajaiak egyébként az utépitési program mielőbbi megvalósításához körülbelül egymillió forint értékű társadalmi munkával járulnak hozzá./mti/

...-

9.30/-n

-14-

bb 23. kétszeresére szaporodik a távfűtött lakások száma pécsen

vid/lk/m/szf

1964. augusztus 25.

pécsen két évvel ezelőtt kezdték meg a lakások távfűtését a város korszerűen épített negyedében, ujmecsekalján. a népszerű szolgáltatás gyorsan terjed. a fűtési idény kezdetére ujmecsekalján kívül a déli városrészt is bekapcsolják a távfűtő hálózatba. míg a múlt télen hétszáz család mentesült így a szénhordástól, az idén télen már több mint ezernégyszáz otthonban ad a távfűtő hálózat egyenletes, kellemes meleget. ezenfelül több közintézmény, így az új egyetemi negyed gazdasági épülete, az építők négyszáz személyes munkásszállója, egy 20 tantermes általános iskola, továbbá a készülő négyszáz ágyas egyetemi klinika téliesített munkahelye részesül még távhőszolgáltatásban.

a rohamosan növekvő hőigények kielégítésére a pécsi hőerőműben új fűtőközpont épül. a 22 és fél megawattos fűtőturbina szerelése befejezéshez közeledik. szeptember közepén megkezdik az üzempróbát, a hivatalos fűtési idény kezdetére pedig véglegesen megkezdik a gőzfejlesztést. a turbinából olyan gőzt bocsátanak majd a fűtővezetékekbe, amely előzőleg már munkát végzett, azaz villamosenergiát fejlesztett, tehát fűtésre való felhasználása igen gazdaságos.

jövőre újabb 800 lakás kap távfűtést pécsen. ezenkívül több üzem, a bőrgyár, a dohánygyár, a porcelángyár, a mecseki szénbányászati tröszt szénmosója, a panelüzem kap hőenergiát technológiai és fűtési célra./mti/

...-

bb 26. megvizsgálják a budapesti vegyes tulajdonú házak helyzetét

i di/hné/m/zs

1964. augusztus 25.

a budapesti népi ellenőrök a fővárosi tanács végrehajtó bizottságának felkérésére a közeljövőben megvizsgálják az ugynevezett vegyes tulajdonú lakóházak helyzetét. megnézik, mi az oka annak, hogy bár az érvényes rendelet szerint az 50, vagy ennél nagyobb százalékos állami érdekeltségű társasházak gondozása a házkezelési igazgatóságok hatáskörébe tartozik, még mindig 10.000-15.000 olyan állami lakást tartanak nyilván, amelynek dolgoit ugynevezett közös képviselő, egy-egy megbízott magánszemély intézi. a vizsgálat, amely szeptemberben kezdődik, feltárja a visszás helyzet okait, s lehetővé teszi, hogy javaslatokat dolgozzanak ki a rendezésre./mti/

...-

9.35/-n

-15-

bb 25. irodalmi színpad a tótkéri tanyavilágban

vid j vm zs

1964. augusztus 25.

a szolnok megyei jánoshidához tartozó tótkéri tanyavilág a közelmúltban kapott villanyt, a világosság érkezését követő napokban megélték a kulturális élet és esténként mintegy 120 tótkéri szövetkezeti gazda és családtagja foglal helyet a televízió képernyője előtt. már el is határozták, hogy a tv irodalmi képeskönyv-ét együttesen nézik és utána közösen megbeszélik, ehhez segítséget ad a helyi béke ísz fiataljaiból alakult irodalmi színpad is, amelynek tagjai most a televízióval párhuzamosan jókai életével és munkásságával ismertetik meg a tótkéri tanyavilág lakóit./mti/

- . -

bb 27. elkészült a mezőgazdasági szaktanácsadás új rendszerének tervezete

i ie vm

1964. augusztus 25.

az mszmp központi bizottságának ez év februárjában a mezőgazdaság fejlesztéséről hozott határozata kimondta, hogy meg kell szervezni a mezőgazdasági üzemek szaktanácsadását, a határozatnak megfelelően a földművelésügyi minisztériumban most elkészült a szaktanácsadás rendszerének tervezete, ami a közeli hetekben kerül jóváhagyás végett az illetékes kormányzati szervek elé.

a szaktanácsadás egyes elemei - mint a földművelésügyi minisztériumban az mti munkatársának elmondották - az utóbbi években már kialakultak, mind a kutatási, szakoktatási intézmények, mind egyes termelők és más vállalatok részéről, a mezőgazdaság fejlődésének jelenlegi színvonala most már megköveteli és lehetővé teszi, hogy ezeket az elemeket egységes rendszerbe foglalva létrehozzák a szervezett szaktanácsadás új rendszerét, ennek megtervezésénél egyébként figyelembe vették az ezirányú régebbi hazai, valamint a legújabb külföldi tapasztalatokat is.

az elgondolások szerint a mezőgazdasági szaktanácsadásnak két módja lesz: speciális és üzemi. a speciális szaktanácsadás célja: a termelőszövetkezetek, állami gazdaságok szakembereivel gyorsan és rendszeresen megismertetni az új agro-és zootechnikai, technológiai és egyéb termelési módszereket, ezek elterjesztésére, megtanítására elsősorban a mezőgazdasági üzemekkel állandó gazdasági kapcsolatban lévő vállalatoknak, intézményeknek van módjuk, hiszen az ő szakembereik a mezőgazdaság egyes ágazatainak legjobb ismerői és a közös termelési, értékesítési feladatok miatt amúgy is rendszeresen felkeresik a gazdaságokat.
/folyt.köv./

9.44/-n

-16-

bb 27. elkészült.....1.folyt./vm

a speciális szaktanácsadást - eddigi munkakörének betöltése mellett - többszáz szakember látja majd el, szakmai továbbképzésükről a mezőgazdasági kutató intézetek gondoskodnak, amelyek egyúttal a speciális szaktanácsadók konzultációs központjai is lesznek.

az üzemi szaktanácsadás keretében a termelőszövetkezetek és állami gazdaságok termelési terveik teljesítéséhez, üzemvitelükhöz kapnak a gazdálkodásuk egészét érintő javaslatokat, a szaktanácsadásnak ez a rendszere a felsőfokú szakoktatási és a mezőgazdasági kísérleti tájintézeteken alapul, ezekben az intézményekben evégett létrehozzák majd a termelésfejlesztési osztályokat - amilyenek a keszthelyi agrártudományi főiskolán és a kaposvári felsőfokú mezőgazdasági technikumban már egy éve eredményesen működnek, valamint a bács megyei példa alapján, az illetékes megyei vezető szervek képviselőinek bevonásával a mezőgazdasági műszaki fejlesztési tanácsot.

a szaktanácsadás új rendszere biztosítja, hogy mind a speciális, mind az üzemi szaktanácsadók anyagilag is érdekelttek legyenek a körzetükhöz tartozó üzemek termelésének fejlesztésében, a tervezet szerint a szakemberek a szaktanácsadástól eredő üzemi többleteredmény értéke szerint részesedésben, illetve jutalomban részesülnek./mti/

- . -

bb 28. készül az 1500 tonnás kgst-hajó terve - uszódaru sorozat 5-től 200 tonnáig - tolóhajók szibériai változatban - 1970-ig minden hajó és daru elkelt

i st sk vm vg

1964. augusztus 25.

a magyar hajóipar kitűnő termékeivel az utóbbi időben nagy nemzetközi tekintélyt szerzett, s elsősorban a szovjetunió hosszú időre elhalmozta rendeléseivel a magyar hajó-és darugyárat, a hazai és külföldi igények 1970-ig a gyár teljes kapacitását lekötötték, sőt mintegy másfélmilliárd forint értékű rendelést egyelőre még be sem tudtak illeszteni a tervbe, nagyrészt előlegezett bizalomról van szó, mert a rendelések a bevált hagyományos hajókon és darukon kívül egész sor olyan vízijárműre vonatkoznak, amelyeknek tervei csak most vagy a közeljövőben készülnek el.

a hajógyártás jövőjével a kgst illetékes szekciója és a kormányközi bizottság is foglalkozott, megvizsgált 70 féle tengeri áruszállító hajót, ebből tizennyolcnak a szabványosításáról és szakosításáról előkészítéséről döntött 1500-tól 20.000 tonnáig.
/folyt.köv./

9.50/-n

-17-

/bb 28. készült.....1. folyt./vm

az 1500 tonnás tengerjáró terve és később maga a hajó is - nálunk készült a legkorszerűbb távvezérlő műszerekkel, szabványosított berendezésekkel és 1260 lóerős lengyel gyártmányú motorral felszerelve. a mintapéldányt 1966-ban adják át, addig a hagyományos 1200 lóerős tengerjárókat exportálja a magyar külkereskedelem.

másik fontos gyártmány a 2000 lóerős toló-vontató hajó, amelynek első korszerűsített változatát éppen a napokban bocsátották vízre. ez a típus máris jól bevált és a jövő év végéig tizennyolcat exportálnak belőle, a felhasználás helyének megfelelően azonban további új változatokat kell kidolgozni, például azt a típust, amely a szibériai vizeken is biztonságosan közlekedik.

a kcsst-hez tartozó országokon kívül más államok is rendeltek vagy kitátásba helyeztek újabb rendeléseket. az egyik norvég céggel például eddig összesen 15 tengerjáró szállítására kötöttek megállapodást vagy előzetes szerződést. több ázsiai ország különféle teljesítményű kikötői vontató-hajók, uszó-és portáldaruk iránt érdeklődik. a magyar hajó-és darugyár viszonylag rövid idő alatt kialakítja a 600, a 800, az 1200, az 1600, a 2000 és a 2400 lóerős kikötői vontatókat, amelyeket egyben tűzoltóhajóknak is fel lehet használni. portáldarukat a jövőben 2 és 15 tonna között ugyancsak többféle változatban gyártunk, hasonlóképpen rátérnek az uszódaru teljes sorozatának előállítására, pillanatnyilag csupán 5 és 100 tonnás uszódaruk készülnek, de néhány éven belül a 16, a 32, az 50 a 160 és a 200 tonnásak gyártását is megkezdik. a 16 tonnás uszódaru rajzai már készek, jövőre átadják a mintapéldányt és csupán ebből az egy típusból ötvenet szállítanak a szovjetunióknak 1966 és 1970 között. a 160 tonnás uszódarunak még csak a műszaki tervei készek, gyártása 1968-ban indul meg.

a nagyszabású feladatokhoz a magyar hajó-és darugyárban tengeri-hajó, folyami-hajó, daru-és kazántervező-irodákat hoztak létre. ugyanakkor a kis vállalatok összevonásából adódó előnyöket felhasználva mélyreható szakosítást vezetnek be a gyárban. összesen 30 féle főbb berendezés gyártásának központosítása van folyamatban, egy részüknek a szakosítása már meg is valósult. kazánok már kizárólag a daru-gyár egységben, az alumíniumalkatrészek pedig már csak a váci gyáregységben készülnek. a viziszereléshez 5 tonnás uszódarut építettek, amely az igényeknek megfelelően az angyalföldi vagy az óbudai gyáregységben teljesít szolgálatot. a hajócsavarok gyártását az óbudai gyáregységben központosítják, évente 150-et, 200-at gyártanak majd, a többi gyáregység hajócsavargyártó részlegeit pedig más célokra adják át. a szakosítással járó kapacitásnövekedés valószínűleg lehetővé teszi, hogy a gyár további rendeléseknek is eleget tud tenni.
/mti/

- 18 -

9.50/-n

bb 29. magyar tudósok külföldön

1/ms/tr/m/zs

1964. augusztus 25.

augusztus utolsó hetében számos nemzetközi tudományos találkozón vesznek részt a magyar tudomány képviselői. trencsényi-waldapfel imre akadémikus philadelphiai a klasszikus tudományok nemzetközi kongresszusán, kalmár lászló akadémikus jeruzsálemben a nemzetközi tudományfilozófiai unió közgyűlésén, detre lászló akadémiai levelező tag pedig több kutatóval együtt hamburgban a nemzetközi csillagászati unió közgyűlésén képviseli hazánkat. jancsó miklós akadémikus sarajevoba utazott, ahol előadásokat tart és résztvesz az alimentáris allergia szimpóziumon, páál lénárd akadémiai levelező tag pedig angliába utazott a nottinghami mágnességtani konferenciára.

az akadémia képviselői résztvesznek ezenkívül a selmecebányai bányászakadémia jubiláris ünnepségén, a prágai 3. regionális elektronmikroszkópiai konferencián, az utrechti nemzetközi al-tajisztikai kongresszuson, az athéni 4. nemzetközi népmesekutató kongresszuson, amsterdamban a nemzetközi esztétikai, hágában a nemzetközi büntetőjogi, londonban a nemzetközi pszichoterápiai kongresszuson és lyonban az agrárközgazdászok nemzetközi társaságának ülésén. /mti/

bb 30. a burmai kormánydelegáció látogatása bács-kiskun megyében

vid/kz/tr/m

1964. augusztus 25.

a myo myint alezredes, szövetkezet- és elosztásügyi államtitkár vezetésével hazánkban tartózkodó háromtagú burmai kormánydelegáció kedden bács megyébe látogatott. brachna jános, a földművesszövetkezetek megyei központja elnökének társaságában megtekintették a kecskeméti zöldség- gyümölcsraktárt és felvásárló telepet, ellátogattak tiszakécskére, ahol a földművesszövetkezet kereskedelmi hálózatát tanulmányozták. szerdán a kiskörösi járás szőlőtermelő szakszövetkezeteit látogatják meg. /mti/

12.33/-n

-19-

bb 31. őszi bevetésen a növényvédő szolgálat repülőgépei - műtrágyázzák a gabonaföldeket a nagykovácsban

vid/kz/tr/m

1964. augusztus 25.

a kombájnok és az aratógépek után ezekben a napokban már a szántótraktorok és a növényvédő szolgálat repülőgépei uralják szólnok megye nagyterjedésű határát: az egész vidéken megkezdődött az őszi vetések közvetlen előkészítése, a „gépvarjak”, a talaj igényeinek megfelelően szuperfoszfátot, nitrogént és káliót hintonak a felszántott, elmunkált földekre. karcag és mezőtur környékén négy repülőgép kering a friss szántások felett, s valóságos fehér felhőbe burkolják a tájat. egy-egy felszállásnál ötféle műtrágyát visznek magukkal és ezzel három és fél, négy hold területet hintonak be egyenletesen, a szélsőséges idő kedvez a gépek munkájának, naponta 50-60 felszállást hajtanak végre, s így végülis a megyében együttesen 25-30 ezer hold gabonavetésre kijelölt föld műtrágyázását végzik el. /mti/

bb 32. öt olasz cég közös pavilonja a mezőgazdasági kiállításon

t ie/sk/m

1964. augusztus 25.

kedden megkezdtek a mezőgazdasági kiállítás olasz pavilonjának berendezését. olaszországból most első ízben vesznek részt magyar mezőgazdasági kiállításon, mégpedig igen változatos és érdekesnek ígérkező áruval. öt olasz cég közösen állított fel és rendez be egy 250 négyzetméteres pavilont, ahol különböző permetező, fertőtlenítő- és takarmányozási gépek mellett a gyümölcsfeldolgozó- és az olajipar többféle termékét állítják ki. /mti/

bb 33. megszületett a mezőgazdasági kiállítás első kisborja

t ie/sk/m

1964. augusztus 25.

a hét elején megtörtént az első „családi esemény”, a mezőgazdasági kiállításon: az alsótengyelői kisérleti gazdaság egyik tehene egészséges bikaborjut hozott a világra, az anyát és az újszülöttet egyelőre az állategészségügyi elkülönítőben gondozzák, de a kiállítás megnyitására mindketten beköltöznek a szarvasmarhabemutató istállójába. /mti/

12.55/-n

-20-

bb 34. fél kilós paprikadriások a mátra alján

vid/kz/tr/m

1964. augusztus 25.

a gyöngyöspatai béke termelőszövetkezet új, nyugat-német paprikafajtát honosított meg a mátra alján, a hosszú tenyészidejű paprika, amelyet a németek a termesztéséhez nem minden tekintetben kedvező éghajlati viszonyaik miatt zöldérésben takarítottak be, itt teljesen beérik, s nem ritka közöttük a félkilós sem, az órláspaprika holdankénti hozama minden eddigi fajtáét felülmúlja: gyöngyöspatán 35 hold átlagában 250 mázsát takarítanak be belőle. az új „hiresség”, az idei mezőgazdasági kiállításon is „bemutakozik”. /mti/

bb 35. utazik a pörköltnekvaló

vid/kz/tr/m

1964. augusztus 25.

a mezőgazdasági kiállítás egyik legnépszerűbb éttermét, a kunsági „birkacsárdát”, a karcagi földművelőszövetkezet üzemelteti. a karcagiak alaposan felkészültek a várható nagy forgalomra. a nyersanyagot - a birkákat - hazulról szállítják. jelenleg 30 jószág áll készen arra, hogy a fővárosba, illetve a „kondérba”, utazzon. a birkapörkölt az idén nem férflak, hanem a kunság leghíresebb birkafejő szakácsnőjének, truka andrásné - nak az irányításával készül. a kiállítás 25 napja alatt a karcagiak mintegy 25.000 adag birkapörköltet mérnek ki, a kunmódra készült pacalpörköltből pedig naponta 100 adag kerül majd asztalra. /mti/

bb 36. tájékoztató az iskolai javítóvizsgákról

i vt/tné/m/zs

1964. augusztus 25.

a művelődésügyi minisztérium tanügyigazgatási osztályának tájékoztatása szerint az iskolai javító vizsgákat országsszerte augusztus utolsó napjaiban tartják. az általános iskolákban és a gimnáziumokban a javító vizsga napjait az igazgató álláspitja meg, s az időpontot az iskolai hirdetőtáblán teszik közzé. a javítóvizsga idejéről és az ezzel kapcsolatos tudnivalókról az iskola a tanulók szüleit /gondviselőit/ értesíti. ha a tanuló a javítóvizsgát indokolatlanul elmulasztja, tanulmányait csak az osztály megismétlésével folytathatja. /folyt.köv./

13.04/-n

-21-

Me

bb 36. /tájékoztató 1. folyt./ m

a tanköteles korúaknak - 16 éves korig - előzetes jelentkezés nélkül, bizonyítványukkal kell megjelenniük a vizsgabizottság előtt. a tanköteles kort túlhaladtak legalább két nappal a kitűzött vizsganap előtt személyesen, vagy írásban kötelesek jelentkezni a javítóvizsgára, s a jelentkezéskor bizonyítványukat át kell adni az iskola igazgatójának.

ha az augusztus végi javítóvizsgát - igazolt ok miatt - a tanuló elmulasztja - az iskola igazgatója november 1-ig vizsgálathatást adhat.

az osztályozó és különbözeti vizsgákról a rendelkezések kimondják, hogy az augusztus végén sikertelen osztályozó, vagy különbözeti vizsgát tett diákok november 1-ig javítóvizsgára jelentkezhetnek. sikertelen javítóvizsga nem ismételhető meg: a tanulóknak ez esetben osztályt kell ismételnie.

a javítóvizsga egyébként csak szóbeli részből áll, kivéve természetesen a rajzot, továbbá az éneket, zenét, testnevelést, gyakorlati foglalkozást és szakmai gyakorlatot, amelyekből gyakorlati és szóbeli vizsgát is kell tenni. /mti/

...-

bb 37. német mezőgazdász tanárok és hallgatók szekszárdon

vid/kz/sk/m

1964. augusztus 25.

két keletnémet mezőgazdasági szakiskola 34 tanára és hallgatója érkezett hétfőn este szekszárdra. a német vendégek tizenkét napos tanulmányutjukkal a szekszárd-palánki felsőfokú mezőgazdasági technikum hasonló létszámú küldöttségének júniusi látogatását viszonyozzák. tanulmányutjuk során meglátogatnak több mezőgazdasági üzemet, kutatóintézetet, megtekintik a közeli napokban megnyitott országos mezőgazdasági kiállítást és vásárt, majd baráti összejövetelen találkoznak fiatal magyar mezőgazdászokkal és mezőgazdasági szakiskolák hallgatóival. /mti/

...-

13.08/-n

-22-

me

bb 38. több mint 8 millió forint értékű zöldséget és gyümölcsöt értékesített már a balatonújhelyi állami gazdaság

vid/kz/sk/m

1964. augusztus 25.

somogy megye legnagyobb és legkorszerűbb kertészetéből, a balatonújhelyi állami gazdaságból kora tavasztól kezdve szinte rendkívül sokat szállítják a zöldségfélét a piacokra. nagymennyiségű paprika, paradicsom, zöldbab és egyéb zöldségfélék mellett 60 vagon kajszi- és őszibarackot is értékesítettek. a gazdaság már ezideig több mint 8 millió forint értékű zöldséget és gyümölcsöt szállított a piacokra, s az év végéig még legalább 2 millió forint értékű zöldséggel járulnak hozzá az ország el-
szállításához. /mti/

...-

bb 39. negyedszer-ötödször pergetnek a baranyai méhészek

vid/kz/m

1964. augusztus 25.

az 1955-1962 közötti „hét szük esztendő” után már tavaly is és az idén is jól sikerült a méhek hordása baranyában. a vándoroltató méhészek közül sokan már az akácvirágzás idején háromszor pergettek. a hársvirágzás után újabb pergetésre nyílt lehetőség ezekben a napokban pedig helyenként már ötödször „csapolják” a kaptárokat. a tenkes-hegy vidékén ezideig háromnegyed mázsa mézet pergettek családonként. a termésből a baranyai méhészek együttesen 30,5 vagon mézre kötöttek értékesítési szerződést. az őszi virágzás még további gyűjtésre ad lehetőséget, s így valószínűleg még a már lekötött 30,5 vagonnyinál is többet adnak majd át a kereskedelemnek. /mti/

...-

13.12/-n

-23-

me



bb 40. időjárásjelentés

lné/m/nk

1964. augusztus 25.

a meteorológiai intézet jelenti augusztus 25-én, kedden délben 12 órakor:

a nappali felmelegedés kissé tovább erősödik

nyugat- és közép-európa, valamint a szovjetunió európai területének középső része felett anticiklon helyezkedik el és napos, száraz, melegedő az idő.

házánkban tegnap általában 9-13, a délnyugati megyékben csak 5-8 órán át sütött a nap. esőt sehonnan sem jelentettek. a hőmérséklet napközben 20-24 fokra emelkedett, ma hajnalban 6-11 fokra hűlt le a levegő. ma délelőtti házánkban kisebb felhőátvonulások voltak eső nélkül, a hőmérséklet 19-23 fokra emelkedett.

budapesten hétfőn a hőmérséklet napi középértéke 15.8 fok volt, 4.7 fokkal alacsonyabb, mint a sokévi átlag.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 21 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 768 milliméter, alig változik.

a balaton vizének hőmérséklete siófoknál: 20 fok.

várható időjárás szerda estig: napos, száraz idő, mérsékelt szél. a nappali felmelegedés kissé tovább erősödik. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet: 8-12, legmagasabb nappali hőmérséklet szerdán 23-26 fok között.

a duna vizállása budapestnél kedden reggel: 209 centiméter.
/mti/

...

bb 41. camping sátrakat is gyárt a tabi ponyvaüzem

vid/lk/m/szf

1964. augusztus 25.

zsák- és ponyvaüzem kezdte meg működését a somogy megyei tabi községben. az egyelőre hetven dolgozót foglalkoztató, több mint négymillió forintos beruházással alapított üzemben jelenleg dohányzsákokat, gépkocsi- és vasuti takaróponyvákat készítenek. külföldre is szállítanak ponyvákat, többek között afrikába kakaóbab letakarására.
/folyt.köv./

13,40/m

- 24 -

bb 41. /camping ... 1. folyt./ m

az üzem még ebben az évben hozzáfog campingsátrak gyártásához. a camping sátorgyárban hazai vastag- és vékonyzáru anyagból piros, kék, sárga és zöld színben készítik majd a sátrakat. külföldre is szállítanak a keresett cikkből. a rendeléseknek megfelelően az utolsó negyedévben kezdik a sátorgyártást.
/mti/

...-

bb 42. korszerű szennyvizderítőt építettek az almásfüzitői olajfinomítóban

vid/lk/m/szf

1964. augusztus 25.

a duna vizének egyik szennyezője a komáromi kőolajipari vállalat. mindkét gyáregysége, az almásfüzitői és a szőnyi is naponta nagymennyiségű olajtartalmú vizet enged a dunába. időnként kilométeres szakaszokon borítja a vízfelszint az olaj, s ez a víz öntisztulását is megakadályozza.

az almásfüzitői üzemben most fejezték be a korszerű szennyvizderítőmű építését. a 9 millió forint költséggel épített nagyteljesítményű, mechanikus rendszerű derítőben az üzem valamennyi elhasznált vizét megtisztítják, mielőtt a dunába engednék. a győri vízügyi igazgatóság előírása szerint a dunába kerülő szennyviz literenként mindössze 30 milligramm olajat tartalmazhat. az új almásfüzitői derítő olyan jól működik, hogy a megengedettnél jóval kevesebb olajtartalmú vizet enged a dunába.

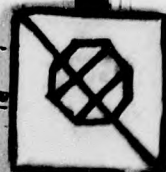
a vállalat másik gyáregységében, szőnyben is rövidesen elkészül a derítőmű, s októbertől kezdve már itt is megtisztítják a dunába kerülő szennyvizet az olajtól.
/mti/

...-

me

14.20/-n

-25-



bb 40. időjárásjelentés

lmé/m/nk

1964. augusztus 25.

a meteorológiai intézet jelenti augusztus 25-én, kedden délelőtt 12 órakor:

a nappali felmelegedés kissé tovább erősödik

nyugat- és közép-európa, valamint a szovjetunió európai területének középső része felett anticiklon helyezkedik el és napos, száraz, melegedő az idő.

házánkban tegnap általában 9-13, a délnyugati megyékben csak 5-8 óráig át sütött a nap, esőt sehonnán sem jelentettek. a hőmérséklet napközben 20-24 fokig emelkedett, ma hajnalban 6-11 fokig hűlt le a levegő, ma délelőtti házánkban kisebb felhőátvonulások voltak eső nélkül, a hőmérséklet 19-23 fokig emelkedett.

budapesten hétfőn a hőmérséklet napi középértéke 15.8 fok volt, 4.7 fokkal alacsonyabb, mint a sokévi átlag.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 21 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 768 milliméter, alig változik.

a balaton vizének hőmérséklete siófoknál: 20 fok.

várható időjárás szerda estig: napos, száraz idő, mérsékelt szél. a nappali felmelegedés kissé tovább erősödik, várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet: 8-12, legmagasabb nappali hőmérséklet szerdán 23-26 fok között.

a duna vízállása budapestnél kedden reggel: 209 centiméter.
/mti/

...-

bb 41. camping sátrakat is gyárt a tabi ponyvaüzem

vid/lk/m/szf

1964. augusztus 25.

zsák- és ponyvaüzem kezdte meg működését a somogy megyei tabi községben. az egyelőre hetven dolgozót foglalkoztató, több mint négy millió forintos beruházással alapított üzemben jelenleg dohányszákokat, gépkocsi- és vasúti takaróponyákat készítenek. külföldre is szállítanak ponyvákat, többek között afrikába kakaóbab letakarására.
/folyt.köv./

13,40/m

- 24 -

bb 41. /camping ... 1. folyt./ m

az üzem még ebben az évben hozzáfog campingsátrak gyártásához. a camping sátorgyárban hazai vastag- és vékonyszálú anyagból piros, kék, sárga és zöld színben készítik majd a sátrakat. külföldre is szállítanak a keresett cikkből. a rendeléseknek megfelelően az utolsó negyedévben kezdik a sátorgyártást.
/mti/

...-

bb 42. korszerű szennyvizderítőt építettek az almásfüzitői olajfinomítóban

vid/lk/m/szf

1964. augusztus 25.

a duna vizének egyik szennyezője a komáromi kőolajipari vállalat. mindkét gyáregysége, az almásfüzitői és a szőnyi is naponta nagymennyiségű olajtartalmú vizet enged a dunába. időnként kilométeres szakaszokon borítja a vízfelszint az olaj, s ez a víz öntisztulását is megakadályozza.

az almásfüzitői üzemben most fejezték be a korszerű szennyvizderítőmű építését. a 9 millió forint költséggel épített nagyteljesítményű, mechanikus rendszerű derítőben az üzem valamennyi elhasznált vizét megtisztítják, mielőtt a dunába engednék. a győri vízügyi igazgatóság előírása szerint a dunába kerülő szennyviz literenként mindössze 30 milligramm olajat tartalmazhat. az új almásfüzitői derítő olyan jól működik, hogy a megengedettnél jóval kevesebb olajtartalmú vizet enged a dunába.

a vállalat másik gyáregységében, szőnyben is rövidesen elkészül a derítőmű, s októbertől kezdve már itt is megtisztítják a dunába kerülő szennyvizet az olajtól.
/mti/

...-

me

14,20/-n

-25-



bb 43. évadnyitó társulati ülés a fővárosi operettszínházban

i s tné vm zs 1964. augusztus 25.

a prózai színházak után kedden a fővárosi operettszínházban is megtartották az évadnyitó társulati ülést. szlovák László igazgató üdvözölte a társulat tagjait, majd bemutatta a színház újonnan szerződött művészeit.

a színház gárdája több, új taggal gazdagodott. a fővárosi operettszínházhoz szerződött a nemzetiből főny mártá, aki az elmúlt években már gyakran lépett fel vendégként a nagymező utcában. a pécsi nemzeti színháztól ifj. latabár kálmán került az operetthez. a volt petőfi színház tagjai közül galambos ercsi, lórány lenke, kovács ibi, pagonyi jános angyal sándor, jánosi katalin, szendrő józsef, horváth tivadar és ferencz lászló az új évadban már az operett színpadán játszik. ezenkívül az operetthez szerződött a volt petőfi színház teljes táncára és zenekara is.

a fővárosi operettszínház szeptember 1-én a „csárdáskirálynő”-vel nyitja meg új évadját./mti/

- . -

bb 44. balatoni angolnák „utaztak”, a fővárosba

i vid kz tr vm hk 1964. augusztus 25.

a siófoki halászati vállalat három év óta kísérletezik az angolna balatoni meghonosításával. a kísérlet eredményességét jelzi, hogy az idén már majdnem egy méter hosszú 100-110 dekás példányokat mutatnak be a mezőgazdasági kiállításon. a speciális akváriumba „csoomagolt”, balatoni angolnák kedden este „utaztak”, el a fővárosba. /mti/

- . -

bb 45. tűz a tizenegyedik kerületben

i bc tné vm zs 1964. augusztus 25.

a tizenegyedik kerületi tanács erőmű utca 6.szám alatti szociális foglalkoztató műhelyének papírfeldolgozó részlegében hétfőn este tűz keletkezett s nagymennyiségű polietilén tasak és papírból előállított kész és félkész termék elégett. a bizottság a helyszínen megállapította, hogy a tüzet feltehetően egy bekapcsolva hagyott villanyrezsó okozta. a felelősség megállapítására indított nyomozás tart, a kár felmérése folyamatban van./mti/

- . -

15.15/a

- 26 -

bb 46. szabálytalanul kanyarodott - balesetef okozott

i bc/tné szb zs

1964. augusztus 25.

a 7. kerületi dembinszky utca és ózsa györgy ut kereszteződésében imre józsef 36 éves budapesti lakos személygépkocsijával szabálytalanul kanyarodott és összeütközött egy autóval, amelyet kustos lajos 37 éves sofőr vezetett. imre józsef súlyosan, dr. merényi miklósné 30 éves budapesti lakos, aki a kustos lajos vezette gépkocsiban utazott, könnyebben megsérült. /mti/

- . -

bb 47. szeptember 1-én megnyitják névizen az ország első vendéglátóipari szakközépiskoláját

vid tk szb szf

1964. augusztus 25.

az idei tanévben névizen nyitják meg az ország első vendéglátóipari szakközépiskoláját. a volt névizi hungária szállóban kap helyet az új iskola. a szálloda átalakítását kedden fejezték be az építők. a régi szállóban korszerű tantermeket, diákszállást, konyhát és éttermet rendeztek be. a gyakorlati oktatás a névizi éttermekben és a hozzájuk tartozó konyhákban történik.

a szeptember elsején megnyitott iskolában képezik majd ki a balatoni vendéglátóhelyek új szakembereit. az idén 63 fővel két osztályt szerveznek. a növendékek a szakács és a felszolgáló szakmát tanulják. a négy plusz kettős oktatási rendszer lehetőséget teremt arra, hogy a vendéglátóipar olyan szakemberekkel erősödjön, amilyeneket az utóbbi időszak rohamosan növekvő idegenforgalma igényel. a névizi szakközépiskola csak ideiglenes. jövőre készthetnek 16 tantermes iskola építését kezdik meg, később ez lesz a balatoni vendéglátóipari szakemberképzés központja. /mti/

- . -

bb 49. a j.c. castagnino

kv/vt/j szb zs

1964. augusztus 25.

argentín festőművész alkotásaiból rendezett kiállítás második része kedden nyit meg a kulturális kapcsolatok intézetének dorottya utcai székházában. a tárlaton bemutatott anyag többsége festmény, kisebb része grafika. a kiállítás - amely szeptember 2-án zárul - megtekinthető hétfő kivételével naponta délután 11-től este 7 óráig. /mti/

- . -

15.50/a

- 27 -

15



sz 48. „délről hajnalig,, címmel új film forgatását kezdték meg fehérvárcsurgón

i s/tr szb zs

1964. augusztus 25.

a magyar filmgyártó vállalat egy népes csoportja kedden fehérvárcsurgón, a volt károlyi kastélyban új film forgatását kezdte meg „délről hajnalig,, címmel. a forgatókönyvet fábián zoltán írta. az érdekes szerelmi történet a tanácsköztársaság bukásának idején, 1919 augusztusában játszódik. a film főhőse egy három-ezer katonából álló vörösegység parancsnoka.

a forgatócsoport rényi tamás rendező vezetésével ezen a héten fehérvárcsurgón forgat. szeptember elején azonban „visszavonulnak,, a műterembe, s a magyar filmgyártó vállalat játékfilmstúdiójában készítik el a belső felvételeket. a film operatőre forgács ottó.

a „délről hajnalig,, főbb szerepeit szegedi erika, bujtor istván, szakács miklós és koncz gábor alakítja. /mti/

sz 50. hazánkba érkezett az egyesült arab köztársaság fővárosának küldöttsége

t ni/gk szb zs

1964. augusztus 25.

a fővárosi tanács meghívására sahan dessouki-nak kairói kormányzójának vezetésével küldöttség érkezett kedden hazánkba az egyesült arab köztársaságból. a vendégeket a ferihegyi repülőtéren sarkos istván, a fővárosi tanács végrehajtó bizottságának elnöke, bendor józsef, a végrehajtó bizottság elnökhelyettese, fallosz aladárné, a vb. titkára és a külügyminisztérium képviselői fogadták. jelen volt mohammed ibrahim, az eak budapesti nagykövete és rácz pál, hazánk nagykövete. /mti/

|| küldöttség

sz 51. hazazérkezett a magyar tudósok küldöttsége a husipari kutatók nemzetközi tanácskozásáról

i sz/mé szb vu

1964. augusztus 25.

hazaérkezett dániából az a négytagú magyar tudósküldöttség, amely dr. lörcincz ferenc egyetemi tanár, az országos husipari kutatóintézet igazgatója vezetésével részt vett az európai husipari kutatók 10. konferenciáján.

Antyl.köv./

10.05/- szb

-28-

bb 51. /hazaérkezett a... 1. folyt./- szb

a magyar szakemberek a nemzetközi konferencián előadásokat is tartottak, még pedig a nyers kolbászok gyártás-technológiájának korszerűsítéséről, illetve legújabb izomszöveti kutatásokról. /mti/

.-.

bb 52. sikerrel zárult a két hetes nyári vásár

i kf/kf szb vg

1964. augusztus 25.

a már hagyományosnak számító nyári vásár lezárult. az áruházak, az üzletek most állítják össze a két hét mérlegét, az előzetes adatok azonban már képet adnak a vásár sikeréről. annak eltelére, hogy az idei vásár két nappal rövidebb volt a tavalyinál, általában azonos forgalmat bonyolítottak le az üzletek. a kereskedelem jó felkészülésének köszönhető, hogy a nagyobb forgalmat zökkenőmentesen, zsúfoltság, lényegesebb sorbanállás nélkül bonyolították le.

a corvin áruházban - nem hiába hirdetik az ország legnagyobb áruházának - két hét alatt 700 000 - 750 000 érdeklődő fordult meg, s közülük háromszázhatvanezren vásároltak. az áruház bevétele ez alatt az idő alatt megközelítette a harmincmillió forintot. a forgalom - eléggé jelentős része - mintegy 7.8 millió forint a - a kedvezményes árucikkekkel adódott, mint valamennyi üzletben, itt is a nylon harisnya volt a „sláger,, 16 000 párat adtak el belőle. ezenkívül egyebek között 8 000 - 8 000 női karton ruha és fehérnemű fogyott el.

a lottó áruház - mintha nem is a corvin szomszédságában lenne - forgalma szinte a karácsonyival volt egyenlő. naponta átlagosan 1.2-1.3 fmillió forintos bevételt számolt el az áruház. az engedélyezett cikkek közül mintegy 10 000 női ruhát, 10 000 pár nylon harisnyát és 30 kilométernyi méterárut adtak el.

a röltex mintegy egymillió forinttal, a ruházati bolt pedig nyolcszázezer forinttal több nyári cikket adott el, mint a múlt évben. a fővárosi kiskereskedelem boltjai végeredményben több mint 36 millió forintos forgalmat bonyolítottak le a nyári vásár cikkeiből. /mti/

.-.

16.25/s

- 29 -

KSE



bb 53. tragikus szerencsétlenség a tatali nagytón

vid j szb sr

1964. augusztus 25.

Basternák Miklós baji lakos a tatali tavon kétszemélyes kajakon két gyermekével bevezett a tó közepébe. Háromszáz méterre voltak a parttól, amikor a könnyű kajak felborult, s mindhárman a 3 méter mély vízbe estek. A kisebbik gyerek, a 8 éves Tibor elmerült és vízbefulladt. A szerencsétlenség ügyében a rendőrség vizsgálatot indított. /mti/

-. -

bb 54. 28 új szőlő- és gyümölcsművelő gépet mutattak be kedden a hosszuhegyi állami gazdaságban

vid kz szb -cz

1964. augusztus 25.

A homoktalajok nagyüzemi szőlő és gyümölcskultúrájának kiaknázásával egyidejűleg az ezzel kapcsolatos sajátos gépesítési problémák megoldásán is dolgoznak a szakemberek. E munka egyik fontos állomása volt az a nagyszabású gépbemutató, amelyet hont János a földművelésügyi miniszter első helyettese, dr. Molnár Frigyes a bács-kiskun megyei pártbizottság első titkára, számos neves kutató és gépészmérnök, valamint kertészeti szakember részvételével kedden a hosszuhegyi állami gazdaságban rendezett meg a magyar agrártudományi egyesület.

A bemutatott, számszerint 28 új gép közül különösen nagy sikert aratott a bhp hidas eszközhordozó. Az érdekes gép váza nagyméretű triciklire hasonlít. Stabilitását a hátsó keréktárcsákba helyezett ellensúlyok biztosítják. Egyszerre hét sor szőlőt lehet permetezni vele. A teljesítménye - 10 órás műszakban - 30-40 hold. Hasonló érdeklődést keltett az mr típusú talajmó, amely a gyümölcsösök és a szőlők talajműveléséhez, az elgyepesedett talajok föllazításához, valamint a gyomirtáshoz és a zöldtrágyaszállításhoz használható nagyon könnyősen.

A gyakorlati bemutatót követő anketon a megjelent szakemberek elmondták az új gépekről alkotott véleményüket, gyártásukra, illetve további vizsgálatukra ezek figyelembevételével kerül majd sor. /mti/

-. -

16.30/- szb

-30-

KE

bb 55. nemzetközi gyümölcstermesztési szemináriumot rendez a fao magyarországon - sajtótájékoztató a kertészeti és szőlészeti főiskolán

t ie szb -cz

1964. augusztus 25.

Az ENSZ élőlémezési és mezőgazdasági szervezete, a fao rendezésében augusztus végén nemzetközi gyümölcstermesztési szeminárium kezdődik a kertészeti és szőlészeti főiskolán. Ebből az alkalomból kedden délután sajtótájékoztatót tartottak a főiskola klubjában.

Dr. Somos András, a főiskola rektora, a szeminárium igazgatója elmondotta: az a tény, hogy az ENSZ magyarországon rendezte meg ezt a nemzetközi szemináriumot, igazolja: hazánk felzárkózott a fejlett gyümölcstermesztéssel rendelkező országok sorába, sőt, bizonyos vonatkozásokban elérte a világszínvonalat is. Az augusztus 28-tól szeptember 26-ig tartó szemináriumra eddig hét külföldi ország - az egyesült arab köztársaság, görögország, Irán, Izrael, Jugoszlávia, Marokkó és Tunisz - jelentette be összesen 20 szakemberének részvételét, de még további jelentkezéseket is várnak. A külföldiekén kívül a szemináriumnak magyar hallgatói is lesznek. Az előadásokat, szám szerint 24-et, a gyümölcstermesztés kiváló hazai és külföldi tudósai tartják. A szeminárium programján szerepel három nagyobb tanulmányút is, amelyek során a külföldiek megismerkednek majd az ország jelentősebb gyümölcstermesztő vidékeivel és a magyar gyümölcstermesztési, nemesítési kutató munkával.

A sajtótájékoztatón felszólalt G. J. Piquer, a fao munkatársa, a szeminárium igazgatóhelyettese. Hangsúlyozta, hogy az ilyen nemzetközi összejövetelek, mint amilyen a budapesten sorra kerülő gyümölcstermesztési szeminárium, nemcsak a tudományos és technikai ismeretek terjesztésére alkalmasak, hanem módot nyújtanak arra is, hogy a különböző országok képviselői kölcsönösen megismerjék egymást és mindannyiuk javára kicseréljék tapasztalataikat. /mti/

-. -

16.40/a

- 31 -

KE

bb. 56. véget ért a nemzetközi népzenei tanács 17. konferenciája -
Kodály Zoltán és Maud Karpéles nyilatkozata

t/ms/hné/a/-cz

1964. augusztus 25.

a nemzetközi népzenei tanács 17. konferenciájának záróak-
tusaként kedden megtartották a tanács közgyűlését. az elnökség
beszámolója többek között örömmel állapította meg, hogy a leg-
utóbbi konferencia óta Bulgáriában is megalakult a tanács nem-
zeti bizottsága és így ma már kilenc országban - köztük hazánk-
ban is - működik nemzeti bizottság.

a közgyűlés a továbbiakban úgy határozott, hogy jövőre nem
tartanak konferenciát. j.h. nketia professzor átadta a ghanai tu-
dományos akadémia meghívását, hogy a legközelebbi konferenciát
ghanában tartásuk. a közgyűlés a meghívást örömmel elfogadta és
úgy határozott, hogy a 18. konferencia 1966-ban Accraban üljön
össze.

az elnök, Willard Rhodes professzor zárószavaiban elismerés-
sel szólt a konferencia magas színvonalu és eredményes tanácskozá-
sáról. kiemelte a tanácskozás mintaszerű előkészítését és lebo-
nyolítását. a tanács, valamint az elnökség nevében köszönetet
mondott Ilku Pál művelődésügyi miniszter és az akadémia elnöksé-
gének megértő támogatásáért, az akadémia népzene kutató csoportjá-
nak, és személy szerint Kodály Zoltánnak a tanácskozás előkészí-
tésében és megrendezésében kifejtett eredményes fáradozásaiért.

a konferencia befejezése után Kodály Zoltán a következőket
mondta a magyar távirati iroda munkatársának:

- a tavalyi Jeruzsálemi konferencián elfogadott indítványunk
alapján ezúttal első ízben két témakörre koncentráltuk a konferen-
cia előadásait, s a világ 20 legjobb szakemberét előadóul kér-
tük fel. közülük 18-an vállalták is ezt a feladatot, kettő be-
tegségük miatt nem tudtak eljönni. így sikerült valóra váltani el-
képzelésünket: a konferencia tanácskozásain a két fő téma körül
valóban magas színvonalu tudományos viták alakultak ki, amelyek
előbbre vitték a problémák tanulmányozását. ez a szervezési
mód a konferencia sikerének egyik fő tényezője volt. külföldi
barátaink nem is fukarkodtak az elismeréssel, s ezt már most
jóleső érzéssel nyugtázzhatjuk.

- a tudományos vita kibontakozását az is segítette, hogy a
bizottsági üléseken a szakemberek kisebb csoportjainak alkalmuk
nyílt behatóan kifejteni álláspontjukat az őket legjobban érdek-
lő kérdésekben. ez a tárgyalási mód annyira megfelelt az igények-
nek, hogy a közgyűlés előtt elhangzott beszámolókból minden bi-
zottság javasolta: a jövőben a konferenciától függetlenül is tart-
sanak időnként hasonló bizottsági üléseket.

/ folyt.köv./

17.30/a

- 32 -

bb. 56./ véget ért.....1. folyt./a

a néptáncok bizottsága például évenként két ízben kíván ülést
tartani. a rádió és lemeztári bizottság beszámolója nyomán pedig
a közgyűlés úgy döntött: javasolja az unesco-nak, hogy tegye
közzé a néptáncokról készült filmek bibliográfiáját.

- jelentős magyar sikerként könyvelhetjük el, hogy a zenei
rendszerelés, amely a konferencia egyik fő témája volt, magyar
ügyből általános ügyé, közügyé vált. már Bartók többször fel-
vetette annak hiányát, hogy a különböző nemzeteknek nincsenek meg-
felelően rendszerezett népdalkiadványai. most szinte általánossá
vált a rendszerezett népdalkiadványok jelentőségének felismeré-
se. ezt mutatta többek között az is, hogy a rendszereléssel fog-
lalkozó szakemberek a plenáris ülések után bizottsági formá-
ban tovább tárgyaltak és a többi, már korábban megszervezett
bizottsághoz hasonlóan elhatározták, hogy későbbi időpontban össze-
ülnek a népzenei rendszerelés problémáinak és elveinek megvi-
tatására. a legtöbb előadó azt is kiemelte, milyen sokat lehet
ebben a vonatkozásban a magyaroktól tanulni.

- a tudományos programon túl hasznos volt a konferencia azért
is, mert számos külföldi tudós ismerkedett meg hazánkkal. sok
baráti kapcsolatot szövődött a magyar és a külföldi kutatók között,
sőt a kecskeméti kirándulás alkalmával a külföldi népzene kutatók
kedves, közvetlen kapcsolatba kerültek a magyar néppel. gondolom
valamennyien maradandó, szép emlékekkel térnek haza országukba.

- a baráti kapcsolatok fejlődését mutatja többek között, hogy
a konferenciával kapcsolatos népzenei kiállításon bemutatott le-
mezgyűjteményeket az amerikai és a francia kiállítók az akadémia
népzene kutató csoportjának ajándékozták, amely ilyen módon érté-
kes, eredeti felvételekből készült anyaggal gazdagodott - fejez-
te be nyilatkozatát Kodály Zoltán.

Maud Karpéles, a nemzetközi népzenei tanács egyik alapítója
és jelenlegi diszelnöke több mint fél évszázada foglalkozik nép-
zene kutatással. a budapesti konferencia után adott nyilatkozatá-
ban elmondta, hogy - a népzene - mint általában a folklór -
a civilizáció előrehaladásával, a fokozódó urbanizációval elhal-
éppen ezért fontos a világon fellelhető dallamkincs és néptáncok
felkutatása, megörökítése és megismertetése minél szélesebb körök-
kel.

- mint a konferencia nyitó ülésén is mondtam, Magyarország
ezen a téren rendkívül előnyös helyzetben van: fejlett népzene-
kutatója a hivatalos tényezők támogatását élvezi, ugyanakkor az
országban ma is él, virágzik a népzene.

/ folyt.köv./

17.40/a

- 33 -

bb. 56. véget ért a nemzetközi népzenei tanács 17. konferenciája -
Kodály Zoltán és Maud Karpeles nyilatkozata

t/ms/hné/a/-cz

1964. augusztus 25.

a nemzetközi népzenei tanács 17. konferenciájának záróak-
tusaként kedden megtartották a tanács közgyűlését. az elnökség
beszámolója többek között örömmel állapította meg, hogy a leg-
utóbbi konferencia óta Bulgáriában is megalakult a tanács nem-
zeti bizottsága és így ma már kilenc országban - köztük hazánk-
ban is - működik nemzeti bizottság.

a közgyűlés a továbbiakban úgy határozott, hogy jövőre nem
tartanak konferenciát. j.h. nketia professzor átadta a ghanai tu-
dományos akadémia meghívását, hogy a legközelebbi konferenciát
ghanában tartsák. a közgyűlés a meghívást örömmel elfogadta és
úgy határozott, hogy a 18. konferencia 1966-ban accraban üljön
össze.

az elnöklő Willard Rhodes professzor zárószavaiban elismerés-
sel szólt a konferencia magas színvonalu és eredményes tanácskozá-
sáról. kiemelte a tanácskozás mintaszerű előkészítését és lebo-
nyolítását. a tanács, valamint az elnökség nevében köszönetet
mondott Ilku Pál művelődésügyi miniszter és az akadémia elnöksé-
gének megértő támogatásáért, az akadémia népzenekutató csoportjá-
nak, és személy szerint Kodály Zoltánnak a tanácskozás előkészí-
tésében és megrendezésében kifejtett eredményes fáradozásaiért.

a konferencia befejezése után Kodály Zoltán a következőket
mondta a magyar távirati iroda munkatársának:

- a tavalyi jeruzsálemi konferencián elfogadott indítványunk
alapján ezúttal első ízben két témakörre koncentráltuk a konferen-
cia előadásait, s a világ 20 legjobb szakemberét előadóul kér-
tük fel. közülük 18-an vállalták is ezt a feladatot, kettő be-
tegségük miatt nem tudtak eljönni. így sikerült valóra váltani el-
képzelésünket: a konferencia tanácskozásain a két fő téma körül
valóban magas színvonalu tudományos viták alakultak ki, amelyek
előbbre vitték a problémák tanulmányozását. ez a szervezési
mód a konferencia sikerének egyik fő tényezője volt. külföldi
barátaink nem is fukarkodtak az elismeréssel, s ezt már most
jóleső érzéssel nyugtázzhatjuk.

- a tudományos vita kibontakozását az is segítette, hogy a
bizottsági üléseken a szakemberek kisebb csoportjainak alkalmuk
nyílt behatóan kifejteni álláspontjukat az őket legjobban érdek-
lő kérdésekben. ez a tárgyalási mód annyira megfelelt az igények-
nek, hogy a közgyűlés előtt elhangzott beszámolókból minden bi-
zottság javasolta: a jövőben a konferenciától függetlenül is tart-
sanak időnként hasonló bizottsági üléseket.

/ folyt.köv./

17.30/a

- 32 -

bb. 56./ véget ért.....1. folyt./a

a néptáncok bizottsága például évenként két ízben kíván ülést
tartani. a rádió és lemeztári bizottság beszámolója nyomán pedig
a közgyűlés úgy döntött: javasolja az unesco-nak, hogy tegye
közzé a néptáncokról készült filmek bibliográfiáját.

- jelentős magyar sikerként könyvelhetjük el, hogy a zenei
rendszerzés, amely a konferencia egyik fő témája volt, magyar
ügyből általános ügyé, közügyé vált. már barátok többször fel-
vetette annak hiányát, hogy a különböző nemzeteknek nincsenek meg-
felelően rendszerezett népdalkiadványai. most szinte általánossá
vált a rendszerezett népdalkiadványok jelentőségének felismeré-
se. ezt mutatta többek között az is, hogy a rendszerzéssel fog-
lalkozó szakemberek a plenáris ülések után bizottsági formá-
ban tovább tárgyaltak és a többi, már korábban megszervezett
bizottsághoz hasonlóan elhatározták, hogy későbbi időpontban össze-
ülnek a népzenei rendszerzés problémáinak és elveinek megvi-
tatására. a legtöbb előadó azt is kiemelte, milyen sokat lehet
ebben a vonatkozásban a magyaroktól tanulni.

- a tudományos programon túl hasznos volt a konferencia azért
is, mert számos külföldi tudós ismerkedett meg hazánkkal. sok
baráti kapcsolatot szövődött a magyar és a külföldi kutatók között,
sőt a kecskeméti kirándulás alkalmával a külföldi népzenekutatók
kedves, közvetlen kapcsolatba kerültek a magyar néppel. gondolom
valamennyien maradandó, szép emlékekkel térnek haza országukba.

- a baráti kapcsolatok fejlődését mutatja többek között, hogy
a konferenciával kapcsolatos népzenei kiállításon bemutatott le-
mezgyűjteményeket az amerikai és a francia kiállítók az akadémia
népzenekutató csoportjának ajándékozták, amely ilyen módon érté-
kes, eredeti felvételekből készült anyaggal gazdagodott - fejez-
te be nyilatkozatát Kodály Zoltán.

Maud Karpeles, a nemzetközi népzenei tanács egyik alapítója
és jelenlegi diszelnöke több mint fél évszázada foglalkozik nép-
zenekutatóval. a budapesti konferencia után adott nyilatkozatá-
ban elmondta, hogy - a népzene - mint általában a folklór -
a civilizáció előrehaladásával, a fokozódó urbanizációval elhal-
éppen ezért fontos a világon fellelhető dallamkincs és néptáncok
felkutatása, megörökítése és megismertetése minél szélesebb körök-
kel.

- mint a konferencia nyitó ülésén is mondtam, Magyarország
ezen a téren rendkívül előnyös helyzetben van: fejlett népzene-
kutatója a hivatalos tényezők támogatását élvezi, ugyanakkor az
országban ma is él, virágzik a népzene.

/ folyt.köv./

17.40/a

- 33 -



bb. 56./ véget ért.....2. folyt./a

ezt itteni tapasztalataink és kézzelfoghatóan igazolták és ez egyik legnagyobb élmény volt számomra. mélyen megragadott az augusztus 20-i népzene -és néptánc bemutató, amelyen a magyar falvak kiváló népművészei a hamisítatlan népzenevel és tánccal ismertették meg bennünket. könnyekig meghatott a magyar népzene varázsa.

- kecskeméten a zenei általános iskolában a zenei nevelés nagyszerű gyakorlatát és eredményeit láthattuk. mély benyomást tett rám a kicsinyeknek a zenei elemeiben való jártassága és tel-kesedése. kedves, friss hangjuk sokáig cseng még fülemben és magyarországra hozza gondolataimat - mondta befejezésül maud karpeles./mtji/

--

bb. 57. szállítási tanácskozás zalaegerszegen

vid/tné/a/-cz

1964. augusztus 25.

a szakszervezetek zala megyei tanácsa szállítási tanácskozást rendezett kedden délelőtt zalaegerszegen a szakszervezetek házában, az őszi szállítási feladatokkal kapcsolatos előkészületekről. a tanácskozáson részt vettek a szombathelyi és a pécsi máv igazgatóság, a 16-os autóközlekedési vállalat, valamint a szállított vállalatok képviselői. elsősorban a vasuti kocsik állásidejének csökkentésére, a munkaszüneti napokon való rakodásokra hívták fel a figyelmet. az autóközlekedési vállalat a gépkocsik jobb kihasználásával oldhatja meg feladatát. elengedhetetlenül szükséges, hogy a szállított vállalatok kössenek az együttműködés javítása érdekében szocialista szerződést. a zalaegerszegi vasútállomás és az autóközlekedési vállalat között létrejött szocialista szerződés jó tapasztalatokkal szolgál./mti/

--

bb. 62. ata kandó,

tné/a/-cz

1964. augusztus 25.

hollandiában élő magyar származású fotóművész és néprajzkutató kedden délután ellátogatott a magyar nők országos tanácsának székházában. vándor vera, a nemzetközi osztály vezetője köszöntötte a vendéget, aki ,, a venezuelai őserdei indiánok között,, címmel vetítéssel egybekötött érdeklődéssel kísért előadást tartott./mti/

--

17.50/a

- 34 -

MA

bb 58. kisipari szövetkezetek kiállítása zalaegerszegen

vid tné szb szf

1964. augusztus 25.

a zala megyei kiszöv a zalai kisipari szövetkezetek termékeiből kiállítást nyitott zalaegerszegen

a kiállításon 21 zalai kisipari szövetkezet többszáz gyártmánya látható és meg is vásárolható. különösen a nagykanizsai pan-nónia cipész ktsz, a zalaszentgróti faipari ktsz és a zalaegersze-gi építőipari ktsz termékei iránt nagy az érdeklődés. a zalai szö-vetkezeti ipar fejlődésére jellemző, hogy 1948 óta sok szorosára emelkedett a szövetkezetek termelési értéke: a 16 évvel ezelőtti 262 000 forint értékű áruval szemben tavaly már 205 millió forint értékű árut termeltek. /mti/

--

bb 59. elutazott az arezzoi kórusversenyre az egyetemi énekkar

t áe/tné szb zs

1964. augusztus 25.

az olaszországi hagyományos nemzetközi kórusfesztiválra ked-den arezzoba utazott a kisz központi művészegyüttesének egyetemi énekkara. a 78 tagú kórus három kategóriában - a női-vegyes - és folklóregyüttesek versenyében - szerepel. a kötelező, - java-részt régi olasz madrigálokból válogatott - versenyszámokon kívül főként bartók és kodály műveinek tolmácsolásával képviselik a ma-gyar dalkulturát a nemzetközi mezőnyben. /mti/

--

bb 60. befejeződtek az állatbirálatok a mezőgazdasági kiál-lításon - dr. németh lajos főigazgató nyilatkozata

i ie szb -cz

1964. augusztus 25.

kedden délután befejeződött a 65. országos mezőgazdasági ki-állításon bemutatásra kerülő tenyészállatok bírálata. az mti mun-katársa megkérdezte dr. németh lajost, a földművelésügyi minisz-terium állattenyésztési főigazgatóságának vezetőjét, a bíráló bi-zottságok elnökségének tagját: milyen változásról tanuskodnak az idei tenyészállat-bemutatók az előző kiállításhoz képest?

/folyt.köv/

18.00/s

MA

- 35 -

bb 60. /befejeződtek az... 1. folyt./- szb

- az értékelés, a sorrend megállapítása, a mintegy 300 díj odaítélése még csak most történik, végleges eredmény csak szerda estére várható - mondotta dr. németh lajos. - az azonban máris megállapítható, hogy a bemutatott tenyészállatok is bizonyítják: a 64. mezőgazdasági kiállítás óta eltelt két esztendő alatt emelkedett állattenyésztésünk színvonala és valamennyi állatfajnál a kívánatos irányban fejlődött.

- a bemutatott tenyész-szarvasmarhák termelési színvonala igen jó; a tehének például évente átlagosan több mint 6 200 liter tejet adnak. az előző kiállításhoz viszonyítva különösen az üszőállomány mutatja a javuló tenyésztői munkát, ami elsősorban a termelőszövetkezetekben hozott a kiállításon is reprezentált eredményeket. a tenyész bikáknál már most lemérhető a jól szervezett nagyüzemi bikanevelő-telepek kedvező hatása.

- a sertések zömét, mintegy 80 százalékát az idén már a huszsertések képviselik. a bemutatott állomány szembetűnően eltolódott a hosszutörzsű, jó sonkaformákkal rendelkező, több húst adó típus irányába, s szemléltetően bizonyítja a nemesítésre felhasznált külföldi nagy fehér huszsertés-fajták javító hatását. a két év előtlenél sokkal több a takarmányt jól értékesítő, gyorsan növekedő egyedek és típusok száma, s ezek egyben jelzik egész sertésenyésztésünknek már kialakuló új irányát.

- juhállományunk, mint a kiállítási anyag mutatja, az utóbbi két évben nemcsak számszerűen növekedett, hanem minőségileg is sokat javult. elsősorban a szovjet fajtákkal történt széleskörű nemesítés, valamint a mesterséges megtermékenyítés kiterjesztése következtében számottevően növekedett a juhok gyapjuhozama, s javult a gyapju minősége is. a lóállományból bemutatott és díjazásra javasolt állatok szépen példázzák a lótenyésztésnek azt a megvalósuló feladatát, hogy a nagyüzemek részére erős munkalovakat, a sport céljaira pedig kiváló verseny- és egyéb lovakat állítson elő. a kiállított baromfiállomány ugyancsak jól bizonyítja a magas termelékenységű egyhasznu, azaz kimondottan tojás- illetve hústermelő fajták elterjesztésére tett erőfeszítések eredményét. az idei kiállításon már látható néhány olyan fajta, amelyek átlagos évi tojástermelése meghaladja a 200 darabot, s olyanok is, amelyek 9-10 hét alatt 1,5 kiló súlyúra hizlalhatók.

- a jelzett eredmények - mondotta befejezésül dr. németh lajos - elsősorban annak köszönhetők, hogy termelőszövetkezeteink egy részében már létrejöttek, s számos továbbiban vannak kialakulóban a korszerű nagyüzemi állattenyésztő telepek. az ezekben alkalmazott technológiai rendszerek bemutatásának a kiállítás az idén nagyobb teret nyújt, mint eddig bármikor, ezzel is elősegítve, hogy a díjat nyert tenyészállatok szintjét mielőbb minél szélesebb körben érik el. /mti - izsák erika/

..-

18. 10/a

- 36 -

bb 61. hazaérkezett a magyar párt- és kormányküldöttség bukarestből

k szb zs

1964. augusztus 25.

a románia felszabadulása 20. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen résztvett magyar párt- és kormányküldött - élén kállai gyulával, az mszmp politikai bizottsága tagjával, a minisztertanács elnökhelyettesével - kedden visszaérkezett budapestre.

a küldöttség fogadtatására a ferihegyi repülőtéren megjelent nemes dezső, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára, pap jános, a minisztertanács elnökhelyettese, gál tivadar, a minisztertanács titkárságának vezetője, kaszás ferenc vezérőrnagy, honvédelmi miniszterhelyettes, valamint a külügyminisztérium több vezető munkatársa.

jelen volt mihail rosianu, a román népköztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete is. /mti/

..-

bb 63. országos népművelési értekezlet kezdődött a művelődésügyi minisztériumban

t áe/sk szb zs

1964. augusztus 25.

a művelődésügyi minisztériumban kedden kétnapos értekezlet kezdődött, a megyei tanácsok művelődési osztályai népművelési csoportvezetőinek és a minisztérium szakigazgatási szervei vezetőinek részvételével. az értekezleten a minisztérium illetékes szakemberei tájékoztatták a résztvevőket a színházi, zenei, film- és képzőművészeti élet, a múzeumok és a könyvtárak időszerű általános kérdéseiről. ezt követően biró vera, a művelődésügyi minisztérium közművelődési főosztályának vezetője tartott előadást a most kezdődő népművelési évad legfontosabb feladatairól. /mti/

..-

18. 35/- szb

-37-

MR

bb 64. időjárásjelentés

gk szb -cz

1964. augusztus 25.

a meteorológiai intézet jelenti 1964. augusztus 25-én, kedden 19 órakor:

a nappali felmelegedés kissé tovább erősödik

várható időjárás szerda estig:

napos, száraz idő, mérsékelt szél. a nappali felmelegedés kissé tovább erősödik. várható legmagasabb nappali hőmérséklet szerdán 23-27 fok között. /mti/

..-

bb 65. az egyesült arab köztársaság nagykövetének fogadása

t hi/gk szb -cz

1964. augusztus 25.

mohammed ibrahim, az egyesült arab köztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete kedden este fogadást adott az eak fővárosának salah dessouki, kairó kormányzója vezette delegációja tiszteletére. a baráti légkörben lezajlott fogadáson megjelent bíró józsef külkereskedelmi miniszter, sárkány istván, a fővárosi tanács végrehajtó bizottságának elnöke, szakasits árpád, az elnöki tanács tagja, szarka károly külügyminiszterhelyettes, rónai rudolf közlekedés- és postaügyi miniszterhelyettes, dr. rosta endre, a kulturális kapcsolatok intézetének ügyvezető elnöke, naményi géza, a kormány tájékoztatási hivatalának vezetője, valamint a külügyminisztérium, a külkereskedelmi minisztérium és a fővárosi tanács képviselői. jelen volt a budapesti diplomáciai képviselők számos vezetője is. /mti/

..-

20.10/a

- 38 -

Ma



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Vém utca 6-7. Telefon: 106 400, 209 500
A szerkesztésért és kiadásáért a vezérigazgató felel

1964. augusztus 26.

bb. 1. napirenden a kőbányai barlangpincék - feltáró furások az óhegy környékén

i/11/sk//a/zs

1964. augusztus 26.

a hazafias népiront 10. kerületi segítőtársai a tanács felkérésére megvizsgálták az óhegy alatti barlangpincék helyzetét. a szájhagyomány szerint ugyanis az egykori mészkőbányák, amelyekről egyébként a városrészt is elnevezték, egybefüggő rendszert alkottak annakidején, ma már azonban csak kisebb részeit ismerik és használják raktározásra, illetve gombatermesztésre.

az aktivisták a rendelkezésre álló adatok alapján megállapították, hogy a szóbeszéd közel jár az igazsághoz. erre mutat a feltérképezett járatok iránya, amely alátámasztja, hogy a napjainkban is hozzáférhető pincék, jóllehet elég messze esnek egymástól, lényegében azonos szinten helyezkednek el. a felmérés tapasztalatai alapján javasolták, hogy átlagosan 40 méterig terjedő próbafurásokkal kutassák fel a labirintus ismeretlen, beomlott stb. részeit. erre annál is inkább szükség van - hangzott egyebek között az indokolás - mert a barlangpincék feltételezett helyén épül kőbánya egyik új lakótelepe, ugyanakkor azért is kívánatos lenne pontos adatokra szert tenni, mert - mint az eddigi példák is bizonyítják - a bányák maradványait jól hasznosíthatnák.

a népfrontaktivisták vizsgálatának anyagát a 10. kerületi tanács végrehajtó bizottsága elé terjesztették. a testület köszönetet mondott a fáradozásért és úgy döntött, hogy folytatják az akciót. egyebek között az áruraktározási hivatalhoz fordult a már feltárt barlangpincék tulajdonjogának rendezéséért és utasította az építési osztályt ezek állagának felmérésére. ezenkívül javasolta: végezzenek újabb számításokat, hogy valóban gazdaságos-e a pincerendszer további részének feltárása, illetve átalakítása raktárrá. végül indítványozta, hogy az óhegy környékén a további építkezéseknél az eddiginél nagyobb mélységben végezzék a feltáró furásokat. /mti - dosztányi/

..-

- 1 -

Ma